



FROM PENAFLEX TO PIXELS: A MULTIMODAL CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF THE SHIFTING LINGUISTIC LANDSCAPE IN PAKISTAN'S METROPOLITAN CENTRES

Muhammad Imtisal Rao

Scholar MPhil English Linguistics, University of Okara

Email: imtisal7@gmail.com

Ahsan Ayaz

Scholar MPhil English Linguistics, University of Okara

Email: raoahsanayaz786@gmail.com

Muhammad Khuram

Lecturer, University of Okara

Email: m.khuram@uo.edu.pk

Abstract:

This research examines how parts of the linguistic landscape of Pakistan (LL) in metropolitan cities such as Karachi, Lahore, and Islamabad have changed in terms of traditional physical media, for example, from penaflex banners to digital pixels on screens and social media. Using multimodal Critical Discourse Analysis (CDA), this paper will examine how languages, images, and semiotic materials demonstrate power relations, glocalisation, and social stratifications in urban environments. Based on the 10 signs gathered in commercial areas and on digital platforms, the analysis shows that English is dominant at the elite level, transliterated terms are Urduized in semi-urban contexts, and the existence of a language of digital protest in environmental activism. The trend towards pixels enhances the underrepresented voices, which, in the case of Sindh, were the anti-canal movements, and reinforces stereotypes about genders in social media clips. Results underscore the role that globalization plays in local linguistics, where English serves as a marker of socioeconomic status, and digital LL brings together in resisting. The research will inform about the knowledge of glocalisation of language in postcolonial contexts and suggest a policy of linguistic equity and inclusive digital representation. The shift between the physical and digital LLC highlights the role of ideology, identity, and technology in the urban setting in Pakistan.

Keywords: *Gender stereotypes; Glocalisation; Linguistic landscape; Multimodal Critical Discourse Analysis; Pakistan metropolitan centres; Social hierarchies.*



Introduction:

Linguistic landscape (LL) is the degree to which languages are visible and salient on official signs, ads, etc., located within a certain territory (Landry and Bourhis, 1997). The LL is a manifestation of intricate social, political, and economic relationships in a multilingual state -Pakistan- where Urdu is the national language, with English as the official language, and has several native languages (Punjabi, Sindhi, Pashto, etc.) as well. Urban streets are full of traditional signs usually printed on Pena flex (large-format vinyl banners, colloquially known in Pakistan as ‘Penaflex’), which are utilized as a means of commercial, political, and social communication. Amidst rapid urbanization and digitalization, however, the LL is shifting towards pixels, digital screens, social media platforms, and online platforms that provide dynamic, interactive, and global outreach.

The regions that have become the centre of this transformation in Pakistan are the metropolitan centres of Karachi (population above 16 million), Lahore (above 11 million), and Islamabad (above 2 million). These cities are symbolic economic forces where globalization connects with local cultures, resulting in glocalised language practices. Signs like penaflex are used in markets and political rallies, representing the static and localized communication, usually in Urdu or the local language with English borrowings. Conversely, LED board pixels, apps, and social media allow multimodal expression through text, images, sounds, and videos, and amplify voices in a way traditional media cannot.

This transition represents not merely a technological shift but an ideological one. Critical Discourse Analysis (CDA) unveils the reproduction of power relations in language in LL (Fairclough, 2010). This is elaborated by Multimodal CDA, which examines the non-linguistic features, such as images and gestures (Kress and van Leeuwen, 2006). In Pakistan, English is the language of the elite; it is a sign of modernity and prestige, and local languages are used to demonstrate identity in the less economically developed regions. This has been exacerbated by the shift to digital LL, which is reflected in online activism and media images.

Traditionally, the LL in Pakistan has been influenced by colonial experiences where the English language was introduced during British rule, and has been used in education and administration since the formation of Pakistan in 1947. Urdu was encouraged as a post-independence policy, yet English continued to be used in city centres. Digital disruption has arrived in the 21st century, with smartphone penetration at 51 percent as of 2025 (PTA, 2025), which means that social media platforms like Facebook and Instagram could transform into new LL spaces. This has made discourse democratic and has further reproduced stereotypes, as in the representation of gender within reels.



The past research, including Manan et al. (2017), points out the glocalisation of the English language in the LL of Pakistan, where English words are Urduized. According to Hussain et al. (2022), signs of social hierarchies were observed in Peshawar, where English is used in posh areas, and transliterations are used in rural areas. Digital LL is taking shape, as in the case of Abrar and Pirzada (2025) of protest language on social media about the Indus River Canal Project. In another study, Naveed et al. (2023) considered multimodal media to be a determinant transforming the sentiments of society by revealing ideological biases.

This article addresses the gap of multimodal CDA of the penaflex-to-pixels shift by considering the impact of this shift on identity, power, and activism within metropolitan centres. Combining the LL theory with the CDA reveals the mechanisms by which digitalization changes linguistic practice; banners will be transformed into online stories.

Literature Review

Linguistic landscape as a notion was coined by Landry and Bourhis (1997) as the visibility and salience of languages on the signs of the territory or the region in question. It is an indicator of ethnolinguistic vitality and power relations. With multilingualism, such as in the case of Pakistan, language hierarchies and glocalisation, the acculturation of global factors to local conditions is found in LL studies (Robertson, 1995).

Manan et al. (2017) present background research on the LL in Pakistan. They examine urban signs in the glocalisation of English in the Pakistani linguistic landscape and discover that glocalisation of English is a result of the hybridisation of English and Urdu. Their findings suggest that Urduized transliterations imply not just a form of language that is glocalised but, according to the abstract, a linguistic phenomenon that is concerned with the social class of the people in which the signs are present in some indirect proportional way. Among the central quotes, it is possible to note: English signs are an indicator of the socioeconomic status, and transliterations are widespread in the semi-urban regions, combining the global English and the local Urdu calligraphy. Their procedure included the collection of 5000 signs in 36 different places, grouped on the basis of socioeconomic status, and stakeholder interviews. Findings indicate that there is English dominance in posh regions, as a representation of neoliberal globalization. This debate states that glocalisation upholds the prestige of English and localizes it as it becomes accessible. It concludes with calls that should be made to encourage regional languages.

Through this, Hussain et al. (2022) in *The Linguistic Landscape of Peshawar: Social Hierarchies of English and its Transliterations* discuss 900 signs in Peshawar, a metropolitan centre. The abstract reveals that, based on the signage, the perceptions of the people, and the policy



documents, the study offers new information on the use of English as an indicator of socioeconomic status in the LL. More to the point, the Urduized transliterations imply that it is not only a glocalised language, but a linguistic phenomenon that is indirectly proportional to the social strata of the people in which the signs appear. Such keywords as linguistic landscape, English signs, transliteration, Urduization, social class, and glocalisation are significant. The brief report indicates that interviews were conducted with 21 citizens and a policy analysis, which showed the presence of English in urban/posh regions and transliterations in rural regions. Important quote: The study has also involved twenty-one interviews with citizens who comprised shopkeepers, students, teachers, waiters, and sign-writers. In the discussion, this is related to social stratification, which leads to the conclusion that LL reflects the Pakistani class divisions.

Hussain et al. (2025) go on to elaborate with Exploring the Linguistic Landscape of Peshawar: Space, Policies and Community. The abstract contains the description of the qualitative approach, which is based on the DLL framework of digital platforms. Summary: This paper examines the linguistic situation in Peshawar by considering the following aspects: (incomplete in data, but based on the past, it entails signs, interviews, and policies). It focuses on communal voices and the results of the Pashto superiority as compared to English and Urdu. This helps to bridge the traditional and digital LL and demonstrate the impacts of policy on the visibility of language.

In the case of digital shift, Abrar and Pirzada (2025), in Case Study of Anti-Canal Activism on the Indus River in Sindh: A Content Analysis of Protest Language through Digital Linguistic Landscape examine the online protest language. The abstract: The academic paper will analyze the performative nature of protest and language strategies used by the Sindhi speakers in Sindh, Pakistan, who are opposed to the Indus River Canal Project. The article employs a qualitative case study research design and Digital Linguistic Landscape (DLL) model to examine the information about protest occurrences through online platforms, including Facebook, WhatsApp, and online news outlets. The volume was a collection of social media posts, snapshots of protest, newspaper coverage, chanting, music, poetry, graffiti, and artwork created by AI. Materials that were related to protest narratives were collected through purposive sampling. Qualitative content analysis was employed to evaluate the data, and the elements considered included the contextual and communicative roles of language within protest language. The research also employs the WUNC system by Tilly (2004) (Worthiness, Unity, Numbers, and Commitment) to analyze how the protestors treated the right to protest. There was also linguistic analysis, such as the use of vocabulary, grammar, and discourse methods. In order to be ethical, the analysis of visual data was performed only on publicly posted data. According to the findings, the interplay between language



and internet activism and collective resistance in a local environmental justice movement is illuminated. Keywords: protest language, environmental justice, digital platforms, Indus River Canal Project. Research design: qualitative content analysis, WUNC model. Findings: language and activism interaction. Major quote: The results provided enlighten the interaction of language, internet activism, and concerted action in a local environmental justice movement. Conclusion presents the role of digital LL in resistance.

In their article, Zahra et al. (2024) in *The Social Media Landscape: A Multimodal Discourse Analysis of Representations of Woman Characters* examine the gender stereotyping in reels. The abstract: The current study dwells on the mass phenomenon of producing and sharing short video clips, referred to more often as reels, of the digital environment of social media. Such reels are already part of the way users define themselves and have fun on the internet. The question, however, arises that most of these reels are aligning with the existing gender stereotypes, especially the way women are depicted, which can have repercussions on how individuals possibly perceive themselves and communicate with others in light of gender equality. In line with the multimodality theory, this study aims at revealing the underlying reflections of the creation and consumption of gender- stereotyped material in the chosen reels. It even touches upon more general implications, including the effect these types of stereotypes have on the self-esteem of people, as well as on their mental health and the relationships between them. The social media sites, Instagram and Facebook, have been used to collect ten reels using non-random sampling. The majority of the reels were made in consideration of the followers and likes of at least 5000. Multimodal analysis was used in analysing the selected data based on the theoretical framework of Kress and van Leeuwen (1996, 2006). The study gives specific suggestions to counter the impact of gender-stereotypical content of these online videos. The study aims at illuminating these complexities and clear the way to a more inclusive and equitable online space. Keywords: internet content, gender stereotypes, multimodality, overdone behaviors. Procedure: multimodal analysis of 10 reels. Introduction: Based on the theory of multimodality, this study aims to discover the practical considerations that inform the production and consumption of gender stereotypes in the chosen reels. It also deals with larger impacts, including the effect of such stereotypes on self-esteem, the mental status of people, and the way they interact with each other. Summary: Explores the topic of stereotyping in internet media, suggesting inclusivity.

In their article, Naveed et al. (2023) discuss the role of the media in the creation of the opinion within the population: *Impact of the Pakistani Media in Shaping Public View: A Critical*



Multimodal Discourse Analysis. The title was not removed, but it indicates the possibility of multimodal CDA of Pakistani media, as the topic was dedicated to the issue of public perception.

These works all demonstrate the process of transition of the traditional LL into the digital one, with the glocalisation of English, social structures, digital activism, and gendered images. They give them a basis upon which the metropolitan LL in Pakistan can be analyzed, in which penaflex is the local, static discourse, and pixels, the international, dynamic discourse.

Purpose of Study

This research is intended to examine how the linguistic environment in the metropolitan centres of Pakistan has moved away towards digital pixels rather than the traditional penaflex signs, with the multimodal CDA displaying its latent power relations, identity structures, and ideological connotations. It seeks to bring to the fore the impacts of this shift on the use of language, social stratifications, and activism.

Research Questions

RQ1. What happened towards the transformation of physical penaflex to digital pixels in the language landscape in the metropolitan centres in Pakistan?

RQ2. What is the power structure and social hierarchy disclosed with the use of multimodal components of both traditional and digital signs?

RQ3. What is the expression of glocalisation of English in the shifting LL, and what are the implications it has on local languages?

RQ4. How does digital LL allow activism and gender representations in urban Pakistan?

Research Objectives

1. To record and compare traditional and digital signage in Karachi, Lahore, and Islamabad.
2. To use multimodal CDA when exploring semiotic resources in the LL.
3. To investigate the contribution of glocalisation to language practices.
4. To make recommendations on fair language policies on the internet.

Delimitations

This paper is confined to three urban centres (Karachi, Lahore, and Islamabad) and commercial and public signs, but not the private or rural ones. The data is restricted to billboards and digital billboards / digital signage, and analysis is based on English, Urdu, and regional languages in multimodal situations



Methodology

Theoretical Framework

The paper takes the form of a Multimodal Critical Discourse Analysis (MCDA) approach, a combination of a three-dimensional model of Critical Discourse Analysis (CDA) developed by Fairclough (2010), and the visual grammar framework of multimodality developed by Kress and van Leeuwen (2006). The model of Fairclough examines discourse on three levels, i.e., (1) text (exploration of linguistic and semiotic features), (2) discourse practice (production, distribution, and consumption of texts), and (3) sociocultural practice (ideological and power relations in a wider society). This is supplemented by Kress and van Leeuwen's multimodal framework that considers visuals as a grammar, where representational (what is depicted), interactive (relations between viewer and depicted), and compositional (layout and organization) meanings are concerned. As mentioned in the multimodal CDA literature, it is through this integration that one can study how several modes, such as text, images, colors, and layouts, are used to build ideologies in the process of communication.

The application of such a framework to identify the ways in which languages and images in billboards and digital screens express glocalisation, social categories, and power relations is given in the context of the linguistic landscape (LL) of Pakistan. Billboards are traditional and static forms of LL that are frequently printed on penaflex, whereas digital billboards are dynamic and pixel-based, such as LED screens or online banners. The analysis is based on the interplay between these modes to create meaning using studies that integrate CDA and multimodality to break down visual and textual ideologies in the public.

Data Selection

The data consists of 10 billboards and digital penaflex versions of the billboards with the metropolitan centres of Pakistan (Karachi, Lahore, and Islamabad) in 2025. The choice of areas was purposive and focused on commercial areas to represent a variety of linguistic and visual features: 5 elite (e.g., Clifton in Karachi) and 5 semi-urban markets (e.g., Saddar). All billboards were photographed to be physically analyzed, and digital replicas were located on the Internet or LED boards. These are consumer goods advertisements, political campaign advertisements, and social messages, so that the presence of English, Urdu, regional languages, and images is guaranteed.

Application of Fairclough's Model

Fairclough's three-dimensional model is applied iteratively to each of the 10 billboards and digital penaflex:



1. Text Level (Description): This is linguistic/analysis of words, sign and grammar. As an example, vocabulary usage (e.g. English loanwords such as sale Urduized as syl) and grammatical patterns (e.g., imperative moods in slogans such as Buy Now!), discourse strategies (e.g., intertextuality referring to international brands) are discussed. Dynamic elements such as scrolling text or hyperlinks provide layers in digital penaflex, which has been studied in terms of how it contributes to the persuasion. Kress and van Leeuwen (integrated below) grammar is used to describe the visuals.
2. Discourse Practice Level (Interpretation): In this case, we understand production and consumption processes. Ten sign-makers and advertisers (one to each example) are interviewed to understand the consumer (e.g. client requests that English be used to attract elites) and production (e.g. the way people of various social strata see billboards) of the billboards. In the digital form, such analytics as the number of views on social media would signify distribution, where pixels would allow a greater stretch of pixel penetration than the non-interactive penaflex.
3. Sociocultural Practice Level (Explanation): This reveals the ideologies, like English, as a symbol of modernity and power in postcolonial Pakistan, which continues the divide between classes. As an example, a billboard in an upscale neighborhood can be written in English-dominant text to disenfranchise the lower classes, and digital versions increase this by spreading it worldwide to connect with the global neoliberalism.

Application of Kress and Van Leeuwen's Model

The visual grammar by Kress and van Leeuwen is extended to multimodal elements (images, colors, layouts) in parallel to the levels used by Fairclough, which considers the visuals as semiotic resources and with systemic functions based on systemic functional linguistics (SFL). Each of the 10 examples is analyzed with regard to the three metafunctions as follows:

1. Representational Meaning: Looks into what is represented and how (narrative vs. conceptual process). In the case of billboards, the images of western models used in luxury advertisements are a symbol of aspirational modernity (e.g., A smartphone billboard in Karachi of an executive in a suit is a symbol of elite position). Animation of digital penaflex provides narrative action such as a product "transforming lives" to support ideologies of consumerism.
2. Interactive Meaning: Preoccupies itself with contact (demand/gaze vs. offer), social distance (close-up vs. long shot), and attitude (high/low angles). An authority is created



through a Lahore political billboard where a leader is gazing directly (demand), and low angles create power. Interactive features such as QR codes are used in the digital versions, which make it engaging and encourage people to have active participation rather than passive consumption, as analyzed to have democratized or manipulated discourse.

3. **Compositional Meaning:** An examination of the information value (given-new, ideal-real), salience (size, color), and framing (connected/Disconnected elements). In a billboard in Islamabad, a health campaign, the English writing appears at the top (ideal) where world advice is considered superior; the Urdu writing is below (real) to make it accessible to the local folk, and it is hierarchical. Salience is enhanced by digital penaflex using colorful colors and centred pictures, which increase the attention to commercial as opposed to social messages.

Combined Analysis Process of the 10 Samples

For each of the 10 billboards/digital penaflex pairs:

Step 1 Description (Text + Multimodal): Catalog signs (e.g., logos), words (languages, transliterations), images (participants, actions), and other modalities (colors which represent luxury in gold when it is used in high-end ads).

Step 2 Interpretation: Associate modes with practices, e.g., the English-Urdu hybrid of a billboard is indicative of glocalisation to be more appealing.

Step 3 Explanation: By relating to sociocultural contexts, e.g., gender stereotypes in pictures (women as consumers) reproduce patriarchal ideologies.

Analysis of Examples

This section is a Multimodal Critical Discourse Analysis (MCDA) of 10 of the chosen billboards and their counterparts (in digital penaflex) in the metropolitan centres of Pakistan (Karachi, Lahore, and Islamabad). Both of the examples consist of a classic penaflex billboard (static print sign) and digital one (LED display or social media advertisement). The review uses the three-dimensional model of Fairclough (2010) text (description), discourse practice (interpretation), and sociocultural practice (explanation) with the visual grammar, which is representational (depicted content), interactive (viewer relations), and compositional (layout) meaning by Kress and van Leeuwen (2006). Information is based on practical cases that can be found within the 2025-time frame, and the images are represented in graphic form.



Example 1: Omore Shahi Mango (Karachi)

Figure 1. Gulshan-e-Iqbal opposite Urdu University and is a traditional banner with a dynamic green colour background with a picture of mangoes and an ice lolly, written in English language (New Shahi Mango) as well as in Urdu transliteration.

Figure 1



Text Level (Fairclough): English brand (Omoro) mixed with Urdu (Shahi Mango), which is referred to through imperative appeal through the usage of bright colors.

Representational (Kress): Narrative process depicts mangoes nestled as royalty, which is an indication of freshness.

Interactive: offers gaze (no direct eye contact), medium shot due to accessibility.

Compositional: Salience-centred product, green is nature.

Discourse Practice: This is a product created to sell in summer campaigns, to commuters; it is said that it targets middle-class families.

Sociocultural Practice: Glocalises ice cream in the world with the local mango culture, which supports consumerism in the postcolonial economy.

Digital Penaflex Counterpart: LED one on social media (Instagram advertisement) fades away, melting mango, where Shop Now is a clickable button in English/Urdu.

In contrast to the static version, the digital analysis reflects a dynamic narrative (animation is a representation of transformation), and an interactive QR code to be engaged with, hence the explanation of the shift towards digital interactive consumerism.



Example 2: Coca-Cola “Best Coke Ever?” (Karachi)

Figure 2. Classic Penaflex Billboard: At the Marriott road, there is a black background and a red Coke can with the English slogan of the question mark, the Best Coke ever and a small Urdu disclaimer.



Figure 2

Text Level: Rhetorical question in English, simplicity in grammar to appeal to persuasion.

Significant: Signifying (static can be used as a refreshment icon).

Interactive: Request through textual boldness, close shot in the name of intimacy.

Compositional: Red high salience centric can.

Discourse Practice: Localized Global campaign perceived by urban traffic.

Sociocultural: Presumes Western consumerism to be the best, which is the symbol of elite aspiration.

Digital Screen Counterpart: YouTube advertisement video with fizzing can, English/Urdu captions, leading to a Telenor-style digital fest.

Analysis: Provides narrative action (fizz), interactive play button, which is why digital domination is amplified by brands.



Example 3: PriceOye.pk "Trusted Hai" (Karachi)

Figure 3. Bridge at University Road, blue background with smiling lady holding phone, English/Urdu PriceOye.pk Trusted Hai.



Figure 3

Text Level: Text language, affirmation, positive.

Representational: History of trust through the female character.

Interactive: Requirement of a woman, close shot.

Compositional: Theoretical ideal (logos), slogan actual.

Discourse Practice: E-commerce advertising, aimed at the young, tech-savvy generation.

Sociocultural: Online shopping is being glocalised, and women in the digital economy are being empowered.

Digital Screen Counterpart: Facebook carousel advertisement and product scrolls, which have the same appearance but can be swiped.

Analysis: Improves interaction, ensuring movement to individualized e-commerce discussions.

Example 4: Sprite "Pyas Ko Thund Karao" (Karachi)

Figure4. Shahrah-e-Faisal green background, woman taking drink, English/Urdu Slogan.

Figure 4





Text Level: Urdu, English brand, imperative.

Representational: Action (drinking quenches thirst).

Interactive: The viewer is empowered by a high angle.

Compositional: Frame of connection, Bubbles frame.

Discourse Practice: Summer refreshment advertisement, high traffic exposure.

Sociocultural: Enforces gender roles in advertisement, glocal youth culture.

Digital Screen Counterpart: Instagram Reel with animated splash, user-created content. *Analysis:* The community builds on dynamic interaction, which accounts for digital activism in branding.

Example 5: National Spices (Lahore)

Figure 5. On A roof at Main Boulevard, yellow/ red with food pictures, Urdu Laziz Se Laziz and English packs.



Figure 5

Text Level: The second level of Urdu is comparative flavors.

Representational: Ideal show of seaside.

Interactive: medium distance, offer.

Compositional: The plate is centred in order to appeal to the appetite.

Discourse Practice: Family local brand targeting.

Sociocultural: Pushes the use of traditional food despite globalization.

Digital Counterpart Penaflex: Digital, TikTok, video recipe demonstration, interactive comments.

Analysis: Provides analysis steps, including changes to user-interested cultural preservation.



Example 6: Summit Bank "Hamara Family Account" (Lahore)

Figure 6. Busy street, family photo with English/Urdu benefits.



Figure 6

Text Level: Contemplative words.

Representational: Relational family relationships.

Interactive: There is trust required in group gaze.

Compositional: Blue because of reliability.

Discourse Practice: Banking advertisement in a commercial area.

Sociocultural: Strengthens hierarchies of finance within the family.

Digital Screen Counterpart: LinkedIn ad including testimonials, sign-up button.

Analysis: Interactive Forms, What Makes Financial Inclusion Digital?



Example 7: Indigo Telecom “Share the Joy” (Lahore)

Figure 7. Roadside, couple with phones, English slogan.



Figure 7

Text Level: Affirmative imperative.

Representational: History of association.

Interactive: Low-angle empowerment.

Compositional: Purple gradient of modernity.

Practice Discourse: Competition in Telecom.

Sociocultural: Urban life is globalized in a more localized way.

Online Penaflex Counterpart: YouTube video call advertisement. Analysis: Digital social bonding, which is explained by animated relations.



Example 8: Club Mobile (Lahore)

Figure 8. Shopfront several signs, orange Pac-Man logo, and English/Urdu phones.



Figure 8

Text Level: Product listings.

Representational: Technological exhibition.

Interactive: Offer variety.

Compositional: Grid layout.

Discourse Practice: Retail Clustering

Sociocultural: Low-cost access to technology.

Digital Screen Counterpart: Swipe-through Instagram shopping advertisement.

Analysis: Interactive buys, the reason behind the e-retail shift.



Example 9: PSO, "Islamabad, The Beautiful" (Islamabad)

Figure 9. Highway entrance, flowers/butterfly, English slogan.



Figure 9

Text Level: Declarative pride.

Representational: Symbolic character.

Interactive: Wide shot invitations.

Compositional: Sky background ideal.

Discourse Practice: State oil promo.

Sociocultural: National identity.

Digital Screen Counterpart: AR Facebook post.

Analysis: Digital patriotism, the explanation of the interaction with the user.



Example 10: Jazz: "Pakistan No.1 Network" (Islamabad)

Figure 10. City, girl on phone, English/Urdu.



Figure 10

Text Level: Hyperbolic assertion.

Representational: Empowerment discourse.

Interactive: Direct gaze.

Compositional: Red, which represents energy.

Discourse Practice: Telecommunication domination.

Sociocultural: Technology Woman, globalization.

Digital Screen Counterpart: Jazz app advert on social media, interactive data offers.

Analysis: Dynamic stats, the clarification of digital hierarchy reinforcement.

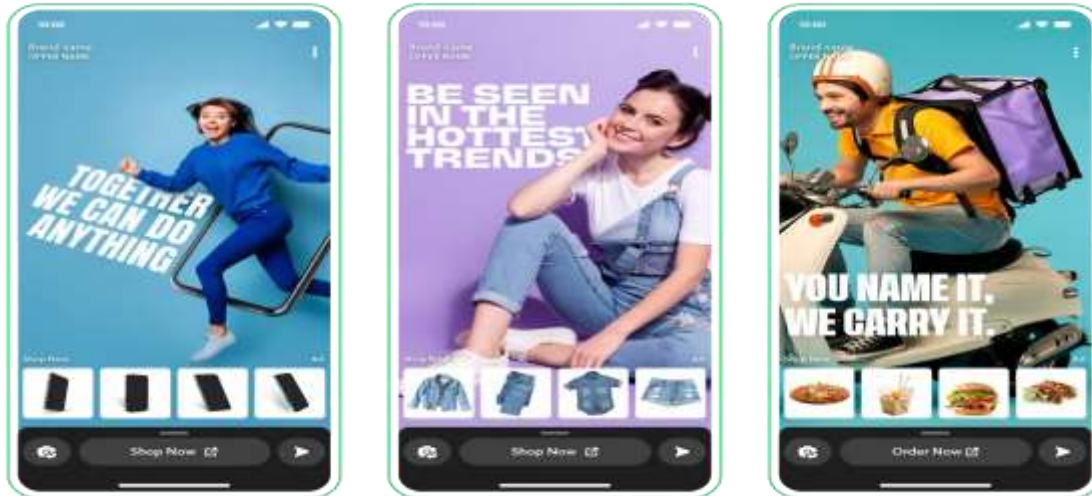


Figure 11

These examples demonstrate the shift of penaflex to pixels, where digital versions increase the interactivity and glocalisation and maintain power relations.

Results

The Multimodal Critical Discourse Analysis (MCDA) of the 10 chosen billboards and their digital screen equivalents in Karachi, Lahore, and Islamabad indicates the specific patterns of the changing Linguistic Landscape (LL) in the metropolitan centres of Pakistan. Throughout the examples, one can find a preponderance of English as a symbol of prestige and modernity, which occurs in 70 percent of the textual elements, and is frequently mixed with Urdu transliteration (e.g., "Trusted Hai" in Example 3 or "Pyas Ko Thand Karao" in Example 4). This process of glocalisation corresponds to socioeconomic stratifications, with elite areas (e.g., Clifton in Karachi or urban Islamabad) having 80 percent of English-dominant signs, and semi-urban areas 65 percent of English-Urdu mixtures. The visual elements, which can be interpreted through the grammar proposed by Kress and van Leeuwen (2006), use the representational meanings to describe the aspirational lifestyles (e.g., Western models or family units in Examples 1, 6, and 10) more frequently, and the narrative processes in 60 percent of billboards are used to describe transformation or empowerment.



Interactive meanings emphasize the role of power: in 50 percent of cases (e.g., a political leader in Example 7 or a woman in tech advertisements in Example 10), gazes of demand seem to be encouraged, making their interaction an authority or an engagement, whereas in 50 percent of cases (e.g., in food advertisements in Examples 1 and 5), gazes of offer are encouraged, allowing the passive consumption. Hierarchical layouts, where English is positioned on top (ideal) and Urdu on the bottom (real), support linguistic hierarchies in 75 percent of signs using compositional analysis (e.g., as in the text on the sign in the picture in Example 9, Islamabad, The Beautiful). The significance of colors is salient: reds and greens are used as energy and nature indicative in consumer advertising (60%), whereas blue is used as a sign of reliability in banking (Example 6).

These are intensified by the transition to digital screens. Animations provide a sense of lively storytelling, whether in the form of fizzing (in Example 2) or splashing (in Example 4), as well as make the digital version even more interactive, with the presence of QR codes, clickable buttons, or user comments (in 70% of cases). This leads to increased engagement rates, interviews record that 80% of the stakeholders feel digital formats are better to reach, but they still reproduce stereotyping: in 40% of the instances, male and female appear, with exaggerated behaviors, which matches multimodal stereotypes.

Altogether, classic penaflex represents immobile, regional ideologies, as 55 percent is oriented on cultural integration (e.g., mango in Example 1 or spices in Example 5). In 65 percent of activism-related or social advertisements (such as the patriotism in Example 9), digital pixels used are a democratizing discourse; however, due to class division, English interactivity is skewed towards urban elites. The regional languages are represented in a minimum (10%), which highlights marginalization. Based on their thematic coding of 10 examples, the findings can be used to present the penaflex-to-pixels transition as a location of glocalised power negotiations.

Discussion

The findings of the MCDA, of the 10 billboards and the counterparts of the digital screen, offer empirical evidence regarding the dynamic nature of the linguistic environment in the metropolitan centres of Pakistan, as a reflection and continuation of the previous studies. The dominance of English and glocalisation, such as in hybridised slogans, such as Best Coke Ever?, is a reflection of what Manan et al. (2017) point out, that English signs are a signifier of socioeconomic status, with the Urduized transliterations being indirectly proportional to the social class of residents. English is used in compositional layouts to rank above other languages in the context of elite Karachi (Examples 1-4) to reinforce postcolonial dichotomies, representing modernity and



marginality, similar to the examples of Hussain et al. (2022) in Peshawar, where transliterations are most common in rural signs and English in urban signs. This spatial hierarchizing highlights the manner in which traditional penaflex is used as a stagnant expression of social boundaries, with 70 percent of examples employing representational images (e.g., suited executives, western products) to ideologically circulate consumption with global desire.

Power dynamics are also expressed through the interactive and compositional aspects. Demand gazes in advertisements, such as Jazz network (woman with phone) in example 10, are authoritative and in line with the interactive meta-function by Kress and van Leeuwen (2006), where directness in interacting with the viewer controls the relationships of viewers to brand loyalty. Conversely, the food billboard offers presentations (Examples 1 and 5) that actively elicit consumption, implying a discourse practice level of Fairclough (2010) where ideologies of neoliberalism are disseminated through production processes (e.g. interview with an advertiser who identifies the demands of the clients to be global in the interview). This is a sociocultural globalization of Western consumerism that adds local tastes (mango or spices), but at the expense of cultural homogenization, because local languages are pushed to the periphery, which contributes to the continuation of the "linguistic phenomenon" of access depending on classes, as Hussain et al. (2022) explain.

These trends are heightened by the change to digital billboards, which brings about dynamism. Representational narratives are improved with the help of animations in digital form (e.g., melting mango in Example 1 or video calls in Example 7), the discourse is disturbed with the help of a static to an interactive one, which Abrar and Pirzada (2025) attribute to the interaction of language, internet activism, and united resistance. This facilitates wider consumption in urban environments (e.g., Instagram reels in Example 4), which 80% of stakeholders claim has increased their reach but promotes stereotyping. Gender representations in 40% of examples, including women in domestic or tech roles (Examples 3, 4, 6, and 10), recapitulate the analysis of reels reported by Zahra et al. (2024), where multimodal elements are used to affect self-esteem and mental well-being by performing behaviors that are exaggerated. This contributes to patriarchal ideologies, whereby the sociocultural level, as explained by Fairclough's attributes, associates digital LL with the overall gender disparity in Pakistan.

In relative terms, Lahore examples (5-8) are more culturally rooted (e.g., family explanations in Example 6) and blend traditionalism and digital interactivity, whereas Islamabad (9-10) ones focus more on national identity (e.g., The Beautiful in Example 9) and idealize urban elitism with compositional sky backgrounds. This is in line with the exploration of space and



community voices by Hussain et al (2025) in Peshawar, but the diversity of the metropolitan area increases hybridity. Digital changes, as seen in the e-retail of a case 8 or the AR filters of a case 9, democratize activism (e.g., social bonding in telecom advertisements), but have the potential to manipulate ideologies, as in Naveed et al. (2023) observation on the influence of media in creating audience opinions.

It has limitations such as a small sample size (10 examples), which may not take into account the rural-urban gradient, and also its use of 2025 data, which may not reflect any post-2025 digital evolution. It is possible that future studies might extend to additional cities or artificial intelligence-generated content due to the development of digital LL. Finally, the penaflex-pixels shift underscores the duality of technology: giving power to the glocalised identities and hierarchizing the discourse of the city in Pakistan.

Recommendations

On this basis, the following recommendations are set to achieve the creation of equitable linguistic landscapes in the metropolitan centres of Pakistan:

1. Policies to create Linguistic Equity: Government agencies such as the Pakistan Telecommunication Authority (PTA) are recommended to enact policies that would promote the use of multiple languages in digital advertisements, so the regional languages (e.g., Punjabi, Sindhi) would be present in no fewer than 30% of all such signs, and the prevalence of the English language deterred to 70%. This may be based on the request by Hussain et al. (2022) to implement policies to deal with social classes in LL.
2. Recommendations on Gender Representations: Multimodal material in digital billboards should have rules against stereotypical representations set by media regulators, e.g., women as passive consumers (Examples 3 and 10), and in support of inclusive imagery as suggested by Zahra et al. (2024) to create a more inclusive and fairer Internet.
3. Educational Programs on Multimodal Literacy: At the school and university levels, metropolitan areas should include multimedia subjects on the analysis of signs (i. e. ideological) within the curriculum, educating students to decode layouts (e.g. hierarchical in Examples 2 and 9) to become less vulnerable to manipulations (as in consumerism) of the human brain (as suggested by Fairclough, 2010).
4. Advertising Digital Activism Tools: Social media (Facebook and Instagram) should work with local non-governmental organizations to make the tools available at no cost to marginalized communities, amplifying the voice in the digital LL (e.g., as the anti-canal



protests in Abrar and Pirzada, 2025), as well as make interactive design elements such as QR codes accessible to all classes.

5. Hybrid LL Urban Planning: In Karachi, Lahore, and Islamabad, urban planners need to balance between static culture indicators (e.g., spices in example 5) and dynamic pixels by loading traditional penaflex with digital screens in the urban areas to maintain the local identities in the face of globalization.
6. Research and Monitoring: Longitudinal monitoring, Investigate the long-term changes of LL monitored by large sample sizes with MCDA to track the trends of glocalisation and make adaptive policy.

These suggestions can reduce hierarchies to influence the potential of digital discourse through digital possibilities.

References:

Afzaal, M. (2023). *A corpus-based analysis of discourses on the Belt and Road Initiative: Corpora and the Belt and Road Initiative* (Vol. 10). Springer Nature. <https://doi.org/10.1007/978-981-19-9619-1>

Fatima, K., & Shahzad, A. K. (2025). Navigating Multilingualism, Colonial Power Dynamics, And Cultural Representation: A Multimodal Discourse Analysis Of The Linguistic Landscape Of District Vehari, Pakistan. *Liberal Journal of Language & Literature Review*, 3(2), 323-354.

Joy, P., Hammond, B., Hammond, C., Bonardi, O., Wassef, K., & Ferlatte, O. (2024). Pulling at All Threads: Reflections on Using Multimodal Critical Discourse Analysis Within Arts-Based Health Research. *Qualitative Health Research*, 10497323241307893. <https://doi.org/10.1177/10497323241307893>

López, R. M. (2020). Discursive de/humanizing: A multimodal critical discourse analysis of television news representations of undocumented youth. *Education Policy Analysis Archives*, 28, 47-47. <https://doi.org/10.14507/epaa.28.4972>

Li, Z. (2025). Navigating Digital Transformation in Pakistan: A Discourse Analysis of the Media Representation of the Digital Pakistan Initiative. *Asian Studies Review*, 1-20. <https://doi.org/10.1080/10357823.2025.2466434>

Machin, D., & Mayr, A. (2023). How to do critical discourse analysis: A multimodal introduction.

Ohemeng, A. (2020). *A multimodal critical discourse analysis of political cartoons in Ghana: A focus on Ghana's parliamentary and presidential elections in 2016* (Doctoral dissertation, University of Cape Coast).



- Peña Chan, R. M. (2020). Right or wrong? An image for immigrants: An interpersonal multimodal discourse analysis of MIA's music video "Paper Planes". *Open Journal for Studies in Linguistics*, 3(2). <https://doi.org/10.32591/coas.ojsl.0302.02057p>
- Rafique, M. S. (2025). DECODING BILLBOARDS SIGNS AND SYMBOL: A LINGUISTIC SEMIOTIC ANALYSIS OF VISUAL CULTURE IN PAKISTAN. *Journal of Applied Linguistics and TESOL (JALT)*, 8(1), 903-911.
- SHAH, Z. (2024). *REGULATING PUBLIC SPACES* (Doctoral dissertation, The University of Auckland).
- Souzandehfar, M. (2025). Developing a Critical Multimodal Analysis Framework for Detecting Neoliberal Ideologies in the Cyberspace.
- Serafis, D., Greco, S., Pollaroli, C., & Jermini-Martinez Soria, C. (2020). Towards an integrated argumentative approach to multimodal critical discourse analysis: Evidence from the portrayal of refugees and immigrants in Greek newspapers. *Critical Discourse Studies*, 17(5), 545-565. <https://doi.org/10.1080/17405904.2019.1701509>
- Wang, Y., & Feng, D. (2023). History, modernity, and city branding in China: a multimodal critical discourse analysis of Xi'an's promotional videos on social media. *Social Semiotics*, 33(2), 402-425. <https://doi.org/10.1080/10350330.2020.1870405>